

Myelogram

A myelogram is an x-ray test to check your spinal cord and nerves. A small amount of radioactive dye is given for this test. The dye leaves your body after a few days.

If you have any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff before the test.

If you are pregnant, or think you might be, tell the staff before the test.

An adult family member or friend needs to come with you to take you home after the test. It is not safe for you to drive or leave alone.

Arrive on time for your test. The test takes about 1 hour.

To Prepare

- Do not eat or drink anything, including water, after midnight before the test.
- If you are to take your medicines the morning of the test, take them with sips of water only.

During the Test

- You will wear a hospital gown.
- You lie on a table on your stomach or your side.
- The doctor cleans part of your back. This may feel cold.
- Numbing medicine is put into the skin of your back.
- When the skin is numb, the doctor puts a needle in between the bones of your back. If you feel any pain, tell the doctor **where** and **how** it hurts.
- Some fluid is removed for testing.
- A small amount of dye is given through the needle so that the space around your spinal cord can be seen on x-ray.

脊髄造影

脊髄造影は、脊髄と神経をチェックする検査です。検査では、少量の放射線染料を投与します。染料は数日で体内から排出されます。

薬、食物などのアレルギーを起こしたことがある場合は、検査の前に職員に申し出てください。

ただし、妊娠中の方や妊娠していると思われる方は、検査前に職員に申し出てください。

検査の後で自宅まで送っていただける方（家族の中で成人の方またはお知り合い）を同伴してください。車を運転したり、ひとりで帰宅することは安全ではありません。

検査時間に遅れないでください。検査には 1 時間ほどかかります。

準備

- 検査の前日の夜 12 時以降は水も含めて飲食しないでください。
- 検査当日の朝に薬を服用する場合、少量の水で飲んでください。

検査中

- 病院のガウンを着用します。
- 診察台の上うつぶせ、または横になります。
- 医師が背中中の局部を消毒します。ひんやりとした感触がすることがあります。
- 背中中の皮膚に麻酔をします。
- 麻酔が効いてきたら、医師が背骨の間に注射針を射します。痛みを感じたら、痛む場所とどのような痛みかを医師に伝えてください。
- 検査のために液体を採取します。
- 脊髄の周辺の様子を X 線で見ると同時に、注射器で少量の染料を投与します。

Myelogram. Japanese.

- You are asked to turn slowly and the table moves.
- X-rays are taken while you are in different positions.
- The needle is removed and a band-aid is placed over the spot.
- More x-rays are taken.

After the Test

- Medicines given during the test will make you sleepy. You will need to have an adult family member or friend take you home for your safety. You will need to lie down in the car.
- Lie in bed with your head up for the next 6-8 hours.
- Drink plenty of liquids to avoid a headache.
- For the next 24 hours:
 - An adult family member or friend should stay with you
 - Rest
 - Do not drive
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

Call your doctor **right away** if you:

- Have a severe headache
- Feel numb
- Lose feeling in your fingers or toes
- Are less alert or confused
- Have a seizure or convulsions
- Feel weak
- Vomit

- 体をゆっくりと回転させるように指示され、診察台が動きます。
- 体の位置を変えながら、X 線写真を撮ります。
- 注射針を抜き、局部に絆創膏を貼ります。
- さらに X 線写真を撮ります。

検査後

- 検査中に投与される薬には眠くなる効果があります。検査後は、家族の中で成人の方またはお知り合いに送っていただいでください。車の中では横になってください。
- 首を伸ばした状態で 6～8 時間横になってください。
- 水分をたくさんとって、頭痛を防いでください。
- 以後 24 時間の注意：
 - － ご家族のうち成人の方かお知り合いに付き添ってもらうこと
 - － 休息をとること
 - － 車の運転はしないこと
- 検査結果は貴方の医師に渡されます。貴方の医師から結果の説明を受けます。

以下の症状が現れた場合は直ちに貴方の医師に連絡してください：

- ひどい頭痛がする
- 痺れを感じる
- 指先やつま先の感覚がなくなる
- 注意力が低下したり錯乱する
- 発作やけいれんを起こす
- 脱力感を覚える
- 嘔吐する

Also call your doctor if your needle site:

- Swells
- Feels warm or gets red
- Has bleeding that will not stop
- Leaks clear fluid

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

注射を刺した患部に以下の症状が出た場合、貴方の医師に連絡してください:

- 腫れがある
- 熱を感じたり、赤みを帯びている
- 出血が止まらない
- 透明な液体が出てきた

質問や不明な事項については、貴方の医師または看護師にご相談ください。

Myelogram. Japanese.

2/2006. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.